

соответствующий защищенный патентом препарат (определение, данное **FDA** – Управление по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США). Европейская федерация ассоциаций фармацевтических производителей (**EFPIA**) определяет дженерики как воспроизведенные лекарственные средства, взаимозаменяемые с их патентованными аналогами, введенные на рынок после истечения срока патентной защиты на патентованные лекарственные средства.

Грамматические, орфографические и фонетические особенности в построении наименований лекарственных средств

Латинская **грамматическая** форма традиционно является официальной формой наименований ЛС в национальных фармакопеях, в научной и справочной литературе на европейских языках. Это, как правило, форма среднего рода **II** склонения с окончанием **-um**, либо очень редко - женского рода **I** склонения:

Atropinum – атропин

Acidum ascorbinicum – аскорбиновая кислота

Urea – мочевина

При обозначении оксидов, солей и эфиров по так называемому англосаксонскому способу, признанному в конце **XIX** века международным, использовались словосочетания с суффиксами в названиях анионов, образующими слова **II** или **III** склонения:

Zinci oxydum – цинка окись

Tubocurarine chloridum – тубокураина хлорид

Amylii nitris – амилнитрит

Когда началась работа по присвоению фармацевтическим веществам международных непатентованных наименований (МНН), в журнале "Хроника ВОЗ" публиковались списки рекомендуемых, а затем утвержденных МНН на пяти языках: латинском, английском, немецком, французском и русском. Этот принцип сохраняется и в настоящее время в национальных информационных изданиях ВОЗ о частотных отрезках (словах), рекомендуемых для включения в МНН. В Международной фармакопее **I** и **II** изданий наименования ЛС также имели латинскую грамматическую форму, сопровождающуюся в изданиях на национальных языках переводом.

В связи с тем, что большинство европейских народов использует латинский алфавит, изменения при переходе в национальные языки состояли лишь в замене латинского окончания **-um** на непронизносимое **-e** или нулевое окончание.

Procaine – прокаин

Deanol aceglumate – деанола ацеглумат

Часто торговые названия зарубежных препаратов не имеют латинского грамматического оформления и характеризуются разнообразием конечных элементов:

Quipro, Upsampi, Iso Mack, Cetebe и т.п.

Наряду с такими названиями фирмы все же присваивают своим препаратам и названия с традиционным латинским окончанием **-um**, придавая, таким образом, им наукообразность: **Imodium, Valium, Relanium**.

Поскольку форма товарных знаков должна быть неизменной, товарные знаки, заканчивающиеся на **-um**, не подлежат склонению. Поэтому в практике написания рецептов существует их написание без изменения окончания на традиционное для латинских названий ЛС – окончание родительного падежа **-i**.

Особенности написания наименований лекарственных средств в торговой номенклатуре